



دوست دارم  
روزنه‌ای باشم  
رهائی‌ام را به جنگلی...  
که تو آشنیان داری!  
آیی، ای  
پرنده جفت!

گفتنی



محمود شیر بازو

باز باران باران باران  
با دانه‌های هزاران  
باز آسمان بوسه‌باران  
بر لب هزاران یاران  
باز رقصان میان میدان  
با سوارانی که می‌آیند خرمان  
باز در هر کوچه و خیابان  
می‌نوازند هم نوازان  
باز شور و عشق و مستی  
چون آهوان در بیابان  
باز دل تنهای تنهام  
هم‌نشین ناز دانه‌های گریان



واضیه  
خواجده زاده

این روزها دلم به وسعت  
یک صندلی خالی جا دارد  
به سمت  
یک ایوان ساده و بی‌خیال بودن‌ها  
می‌خواهم در ایستگاه نگاهم  
کسی بنشیند  
مثلاً یک دوست  
که حواس مرا از غم‌هایم  
پرت کند، کسی که لبانش طعم خواب دهدریال و از  
بشفت پلک‌هایش  
آفتاب بدمد  
و مرا به روی لبخندش جا بگذارد...



قاسم پهلوانی

ریل‌ها چمدان‌هایم را  
دور می‌کنند  
و من همین نزدیکی  
روی نیمکت  
طرح دوکوتور می‌کشم  
\*\*\*  
سبیری فقط سپیدی  
صادر می‌کند  
با جا پای ناپلئون  
و چشمان هیتلر  
\*\*\*  
با من برقص گل را  
از دهانم بگیر  
جهانی ساخته‌ام  
در ابعاد تو



سینج دلچوی

پای درخت را  
بنزی، می‌میرد  
اولین کسی که  
به مرکز من خندید  
دختری بود که  
روزی  
زیر سایه من،  
بودا را،  
بوسیده بود  
\*\*\*  
می‌سرایمت  
در رای غیابی  
و محکوم‌ام می‌کنم  
به اقامت دائم اجباری  
در حاشیه کیف بغل تو  
با اسقاط قلبی حق و اخواهی!



کاش می‌شد یک‌شبی در خلوتت پیدا شوم  
تا که در آغوش تنگ مهربانت جا شوم  
در شمیم موج موهابیت فراز مستی‌ام  
فارغ از دل‌شوره‌های مزمن دنیا شوم  
جمله اعضای تنم ای کاشکی آغوش بود  
تا به ناز مرمز اندام ماهت و شوم  
قطره‌ام عمریست پشت بی‌کسی افتاده‌ام  
تا که سربربسترت بگذارم و دریا شوم  
زیر تاق موج موهابیت بخوابم تا سحر  
صبح فردا زیر چتر گیسوانت پا شوم  
کاشکی یادمرا در خاطرت عنوان کنی  
تا مگر در خلوت دنیای تو معنا شوم  
از تو گفتن کار دلجو نیست، مولانا کجاست؟  
از برای گفتنت باید که «مولانا» شوم

آگهی دومین تجدید مزایده عمومی کتبی واحدهای تجاری و مسکونی بنیاد مسکن انقلاب اسلامی شهرستان شیراز

اداره کل بنیاد مسکن انقلاب اسلامی فارس در نظر دارد نسبت به فروش ۳ واحد تجاری و ۲ واحد مسکونی واقع در پروژه ۱۰۲ واحدی کوثر سلطان آباد به شرح جدول ذیل، به صورت مزایده عمومی کتبی واگذار نماید. لذا از متقاضیان حائز شرایط دعوت به عمل می‌آید ضمن بازدید از موضوع مزایده، نسبت به شرکت در مزایده اقدام نمایند.  
مزایده گزار: بنیاد مسکن انقلاب اسلامی فارس (بنیاد مسکن انقلاب اسلامی شهرستان شیراز)  
نشانی مزایده گزار: بنیاد مسکن انقلاب اسلامی شهرستان شیراز  
موضوع مزایده: فروش ۳ واحد با کاربری تجاری و ۲ واحد با کاربری مسکونی واقع در پروژه ۱۰۲ واحدی کوثر سلطان آباد به مالکیت بنیاد مسکن انقلاب اسلامی فارس به شرح جدول زیر:

ردیف	شماره قطعه	نوع کاربری	مساحت (متر مربع)	قیمت پایه به ازای هر مترمربع (ریال)	مبلغ ضمانتنامه شرکت در مزایده (ریال)
۱	۱۴۳۹	تجاری	۳۶/۰۶	۴۴/۰۷۷/۱۳۴	۱۵۹/۰۰۰/۰۰۰
۲	۱۴۴۰	تجاری	۳۱/۴	۴۲/۹۹۳/۶۳۰	۱۳۵/۰۰۰/۰۰۰
۳	۱۴۴۱	تجاری	۳۱/۸۹	۴۰/۷۶۵/۱۳۰	۱۳۰/۰۰۰/۰۰۰
۴	۱۴۴۲	مسکونی	۴۹/۸	۳۰/۱۲۰/۴۸۱	۱۵۰/۰۰۰/۰۰۰
۵	۱۴۴۳	مسکونی	۷۵/۹۲	۲۹/۶۳۶/۴۵۹	۲۲۵/۰۰۰/۰۰۰

- محل توزیع و تحویل اسناد: بنیاد مسکن انقلاب اسلامی شهرستان شیراز - تلفن: ۰۷۱-۳۲۳۴۴۴۰۱-۲
- تاریخ توزیع، تکمیل و تحویل اسناد: از روز دوشنبه ۱۳۹۸/۰۸/۱۳ تا یکشنبه ۱۳۹۸/۰۹/۰۳
- تاریخ بازگشایی پاکت‌ها: روز سه شنبه ۱۳۹۸/۰۹/۰۵ ساعت ۱۱:۰۰
- محل بازگشایی پاکت‌های مزایده: سالن جلسات اداره کل بنیاد مسکن انقلاب اسلامی فارس (شیراز، بلوار گلستان، حدفاصل چهارراه ادبیات و میدان گلستان)
- ضمانتنامه شرکت در مزایده که مبلغ آن برای هر قطعه مطابق جدول فوق می‌باشد و هر کدام جداگانه در پاکت الف قرار داده شود. از نوع: ۱- ضمانت نامه بانکی همراه با تاییدیه بانک ۲- واریز فیش بانکی به حساب نزد بانک مسکن به شماره ۱۴۰۰۵۱۵۲۰۵۴
- \* لازم به ذکر است به هر گونه تضمین دیگر ترتیب اثر داده نخواهد شد.
- هزینه درج آگهی در روزنامه به عهده برنده مزایده می‌باشد.
- برنده مزایده می‌بایست پس از ۳ روز جهت انجام مراحل واگذاری مراجعه نماید، پس از مدت ذکر شده ضمن ضبط ضمانتنامه شرکت در مزایده، موضوع مورد مزایده به نفر دوم واگذار می‌گردد.
- کلیه کسورات به عهده برنده مزایده می‌باشد.

۳۱۹۵۸ شناسه آگهی: ۶۵۲۰۶۸  
۱/۰۴۸۳ الف

روابط عمومی بنیاد مسکن انقلاب اسلامی فارس



ژرژت عبدالملکی  
مترجم: محمود شیر بازو

آشیاں برعاشقان، خاموش  
شهرتن بیوسه  
در زنجیر  
می‌خرابد باد  
می‌نشیند موج  
هیچ صدایی نیست  
نسیمی یا نام بارانی  
هیچ

The lovers nest are  
so silence!  
The town body is in chain!  
The wind blows lovely  
The wave is resting  
No voice  
No rain or breeze!  
Nothing...



ژرژا صالحی

خط چشم مشک و بر لب رژ سرخ انار  
روی گونه بوسه‌های مانده از تو یادگار  
روسری نوری آبی و عطر عشق تو  
دامن چین دار آبی و نقوش زرتکار  
موی خرمایی به دوشم نخل غم بر تاج سر  
این دل وامانده شوری می‌زند قلبم سه‌تار  
من دوباره منتظر چشمم به پاییزست و برگ  
رو به گندمزار عشق و این خزان روزگار  
بس مترسکه خنده بر لب رو به من می‌رقصد و  
لرزه برمن می‌زند بی‌وقفه در اوج فشار  
من ولی با غم شمارم لحظه‌ها را پاپه‌پا  
یک‌تیکه و دو دو و سه سه گمشده تکرار چهار  
تق تق در پنجره، شاید خیالاتم زده  
سایه افتاده به شالی زار خشک انتظار  
آنقدر باور ندارم هستی و دل می‌زنم  
تا که با آغوش خود غم را تو کردی برکنار



ماکتو: امیر حسینی  
ترجمه: محمود شیر بازو

نیمه‌شب  
کمی روشن‌شده  
با یاس سفید

Midnight  
Slightly brighter.  
White Jasmine  
\*\*\*  
۲  
Midnight is  
Shining slightly  
By the white  
Jasmine!



سینج دلچوی

خانه دوست کجاست؟!  
آنجا که مصفا و  
بی‌ریاست  
من نمی‌دانم...  
پشت این هوا، شهری  
ناپیدا است  
تنها جسم جلاده‌ای  
پیدا است  
به گواه قیام درختان  
می‌روم من  
جلاده مبهم مه‌آلود را  
به سجده‌گاه  
سبزه‌های غرق باران  
می‌سپارم من  
امیدگنگ و نامفهوم



منتظر داستان و اشعار شما هستیم  
لطفاً مطالب خود را با درج شماره تلفن به دفتر  
روزنامه یا آدرس الکترونیکی ذیل ارسال نمایید.  
ضمناً روزنامه در ویرایش مطالب ارسالی، آزاد است  
و مطالب ارسالی برگشت داده نمی‌شود.  
toloudaily@gmail.com  
کارشناس (این شماره) سرویس ادبی-هنری: محمود شیر بازو